

Joibe 22
S. Zuan Pauli II pape

Domenie 25
Ss. Darie e Crisant

Miercus 28
Ss. Simon e Jude

Il proverbi
A Sant Simon si tire sù
la cjalce e il scufon



Il soreli
Ai 22 al jeve aes 7.32
e al va a mont aes 18.10

Vinars 23
S. Juan De Capestran

Lunis 26
S. Orse

Il timp
Brut timp

Lis voris dal mès
Zirait i terens pesants.
Par chei plui lizèrs al baste rompi
un pôc la tiere cu la forcje



La lune
Ai 28 lune plene

Sabide 24
S. Antoni M. Claret vescul

Martars 27
S. Evarist pape



POLEMICHE La lenghe de Nutella



Cualchidun al à marcât che il furlan al è une lenghe e si à di scrivila ben. Cualchidun altri al è contenton, parcè che in cualsisedi maniere la lenghe si le viôt e duncje e ven promovude. La campagne par promovisi de Nutella, che e à doprât lis diferentis feveladis de Italie su lis etichetis de sò famose creme, e fâs discutì ancjemò. Cussì il president de Assemblee de comunitât linguistichis furlane, Diego Navarra: «Scrivi "il to dialet" sore l'elenc des frasis in lenghe al è ofensif. Il furlan al è ce che lenghe, ricognossude di une leç dal Stât». Po, «su vot frasis par furlan, trê a son scritis mâl». E ancjemò, «no si pues acetâ il fat che lis etichetis in lenghe furlane a sedin destinadis aes provinciis di Udin e Pordenon, e in chê di Gurize si cjataran chês in dialet venit». Tant che al à marcât cualchidun in rê, erôrs, omissions e confusions a van daûr di un ategjament a taliane vie («a son duçj dialets...») e di une strategie di comunicazion pensade par fâ fevelâ dal prodot, tirant sù un davoi, se e je vere, tant che al à dit Franc Fari, che i àn domandât a lui, tant che espert, e dopo a àn fat ae lôr maniere, cence lâ daûr di ce che ur veve dit. Di sigûr, la Ferrero, cun chês lenghis «altris» e dai dialets, le à pensade ben: si svicine ae int, ai teritoris e e cree discussion e duncje promocion de sò campagne.

UDIN Vôs de leterature furlane



A van indevant i incuintris par lei e cognossi autôrs in mari-lenghe.

La iniziative, che e va sot dal titul «Vôs de leterature furlane», e je promovude de Societât filologjiche furlane, che e darà acet inte sò sede di vie Manin 18 a Udin, aes «cjacaradis» leterariis di Gianni Nazzi e Gabriele Zanello. Joibe ai 22 di Otubar, aes 6 sore sere, tal Salon d'onôr di Palaç Mantica, si fevelarà di Maria Forte e Pietro Menis (tes fotos), cun leturis e coments, par scuvieri il lôr stîl di scritture, i temis e il furlan doprâts inte lôr produzion. L'incuintri leterari al è libar e viert a duçj.

La denuncie dal president de Societât scientifiche e tecnologjiche furlane, Marzio Strassoldo, ae vilie dal Congrès anuâl a Felet di Tavagnà

Docents cuintri de lenghe

In curt un seminari par sensibilizâ i professôrs de Universitât dal Friûl che a vegnin di difûr su la impuartance di vivi intune comunitât di minorance e la ricjece che chest al compuarte

CENT E SESSANTE iscritti: un tierç sù par jù a son professôrs e ricercjadôrs de Universitât dal Friûl, il rest al è fat di professioniscj, tecnics, informatics, inzejnîrs. La Societât scientifiche e tecnologjiche furlane e je daur a cressi e a vierzisi simpri di plui al teritori, lant indevant te sò azion di promovî e disvilupâ la ricerçe, la cognossince e la divulgazion scientifiche e tecnologjiche doprant la lenghe furlane. Nol è simpri facil. «Te nestre ativitât di difusion dal furlan tai ambients universitariis si cjatin dispès di front a ategjaments di perplessitât o ancje di clare contrarietât, ancje se chescj no si pandin mai pubblicementri -



al dîs il president de Societât, **Marzio Strassoldo** (te foto) -. Magari cussì no une part dal cuarp docent e mostre a nivel colociâl une clare ostilitât, une part indifferencia o soevalutazion, e dome une minorance una clare adesion ai sfuarçs che o fasin par rivalutâ la lenghe furlane e par dimostrâ che si trate di un codiç linguistic che al pues jessi doprât ancje par esprimi i concets plui alts e difiçil di sience e de tecnologjic. Il fat al è che ancjemò tancj docents, la plui part, de universitât furlane e ven di difûr e cuant che a sintin a fevelâ i students, il personâl tecnic amministratîf o cualchi coleghe un lengaç che lôr a continuin a considerâ un "dialet" che ai plui nol è comprensibil, a crodin che si

voledi isolâju e in ogni cãs a reagjissin in maniere negative». Pensant a lôr, in particolâr, la Societât e immanearà, tra Novembar e Dicembar, un seminari par sensibilizâju no a scrivi o a fevelâ furlan, ma «a vè un ategjament liberâl viers cui che al à voie di studiâ il furlan e di fevelâlu, displeantjur la impuartance di vivi intune comunitât di minorance e la ricjece e vivacitât culturâl che chest al compuarte».

Si stan student ancje altris iniziativis par judâ chei docents e ricercjadôrs di divignince furlane che «a sintin cualchi complès di inferioritât respit ai docents che a vegnin di difûr e di consequencia a tegnin platade la lôr cognossince de lenghe».

Ogni an po la Societât e ten un Congrès là che i siei associâts a presentin i lôr lavôrs di ricerçe plui significatîfs, ogni volte intune localitât diverse dal Friûl. Il decim cuart Congrès anuâl si tignarà a Felet di Tavagnà, te sale consiliâr «Egidio Feruglio», aes 2 e mieze daspomisd di sabide ai 31 di Otubar.

Daspò i salûts des autoritâts locâls e la presentazion dal president Marzio Strassoldo, la riunion e vignarà introduside di un nomenât rapresentant dal mont scientific di nivel internaziônâl: il professôr Fausto Baldissera, de Universitât di Milan, che al tignarà una lectio magistralis sui moviments voluntaris e il control de posture. Daspò di lui a vignaran sîs comunicazions científichis dulà che ricercjadôrs e tecnics furlans (cuasi duçj laureâts ae Universitât dal Friûl, parcè che «o volin, come Societât, recuperâ lis inteligjencis che a nassin di chestis bandis», al marche



Tancj iscritti ae Societât scientifiche e tecnologjiche furlane a son laureâts ae Universitât dal Friûl.

Strassoldo) a presentaran, par furlan o par inglès, i risultâts des lôr ricercjis: des «Personalitât dai leaders in piculis organizazions» al fevelarà Daniel Pittino, de Universitât dal Friûl; dal so studi sui incidents in Friûl-Vignesie Julie: dai ex-voto aes statisticis di vuê, Rino Gubiani, dal Ateneu furlan; Miriam Pupini, Annamaria Vacri e Daniela Gnesutta, de Aziende sanitarie dal Friûl centrâl, a tignaran un intervent dal titul «Lusoruts e cerots»; la «Impuartance de lenghe furlane inte strategie di marketing: un model Sem» e sarà l'argoment scandaiât di Franco Rosa, Federico Nassivera, Michela Vesciaveo e Sandro Sillani de Universitât dal Friûl; Franc Fari e Eric Pascoli, dal ateneu furlan, a fevelaran di «Neuroscience dal sium e insium dai vertebrâts»; Gianluca Gortani e Nicola Serio, de Union dai artesans dal Friûl, a sieraran i intervencs cjacarant des fonts statisticis pe analisi dal artesanât furlan.

Daspò des presentazions al è simpri previodût un dibatit, par furlan (o di tant in tant par inglès) par mostrâ che la lenghe furlane e pues jessi doprade par esprimi i plui alts concets de cognossince científiche.

ERIKA ADAMI

Spietant il «San Simon», une serade cun musiche di Carnicats e peraulis di Marchetta

Pe 36me edizion dal Premi leterari San Simon, al è stât metût dongje un program di events in spiete de cerimonie di consegne ai 28 di Otubar, aes 8 e mieze di sere, te biblioteche civiche «Pre Gilberto Pressacco» cul accompagnament musicâl di Elsa Martin (vôs) e Alessandro Turchet (liron). Ta chês ocasion, dongje de presentazion de opare vincidore, pubblicade de Forum, a saran consegnâts i atestâts di frecuence dal

cuart cors di lenghe e culture furlanis, immaneat de Societât filologjiche furlane cul Sportel di lenghe furlane dal Comun di Codroip. Vinars ai 23 di Otubar, aes 8 e mieze di sere, li dal Teatri comunâl Benois De Cecco, si tignarà «La presenza assente. Imaginâ il Friûl tal mont di vuê, cu lis peraulis di Franco Marchetta». Une serade cu la musiche dai Carnicats e lis peraulis dai zovins furlans tal forest, metudis adun cu

lis riflessions di Marchetta. Tierç apuntamento par lunis ai 26, simpri aes 8 e mieze di sere, te sale conferencis de biblioteche pal incuintri cul otôr sviziar Arno Camenisch, che tes sôs oparis pluripremiadis al cumbine lenghe todesce e romance cun risultâts straordenaris, interviste par cure di William Cisilino, leturis di Chiara Donada e accompagnament musicâl di Michela Gani (flaut) e Raffaele Pisano (ghitare).

Storie de art furlane in lenghe/39 Piture in Friûl, la svolte cun Vitale da Bologna

DI CHEST MOMENT o podin segnâ lis trê pituris, «Sant Luduì di Tolose», «La conversion di Sante Marie Madalene» e «Sant Laurinç diacon». Culi o vin ad implen la componente gjotesche, soredu tal Sant Luduì, cussù tal stes afresc te glesie di Sant Francesc di Udin, che al mostre di jessi fat di un rimpinês o dongje al Giuliano di Rimini, che par altri al pâr che al vebi viodût la opare di Giotto a Padue. Plui fuarte e confrontabile e je la esperience padoane de Crucifixion, magari cussù no mutilade, fate, sù par jù, tal 1340, che e sta a man drete dal tran-set. Opere che cence esitazion, e sta une vore dongje ae strutture dal Giotto (i agnui a somein che a sedin chei de Arena), inserits sul motif rimpinês, ma cu la consistence des figuris une vore plui curadis, e in particolâr tal gustromatic, al fâs pensâ che a sedin stadis fatis dal stes pitôr di Siest. Ae fin a presentin caratars rimpinês cualchi afresc te glesie di Sant Francesc di Udin, cun Sante Clare e Sant Luduì; e ancje tai framents te Basiliche di Aquilee; tal domo di Udin la «Incoronazion de Vergjine», e un Sant Zorc in Vado di

Rualis di Cividât.

La penetrazion in Friûl di chest gnûf lengaç artistic e je in maniere esclusive di maestrancis padoanis e emilianis, a mancjin altris scuclis come la senese. Une ecezion e je rapresentade dal afresc «Lignum Vitae», simboliche rapresentazion de Crôs che e cuvierç la parêt a man drete te abside centrâl de glesie di Sant Francesc di Udin. Ancje se la iconografie e va dongje al stes sogjet di Siest o a chel de Sante Crôs a Florence; te piture udinese lis componentis stilisticis a son dal dut particolârs, intun prin moment, si viôt il timp dal Dusinte (che al riclame Giunta e Cimabue) e po dal Tresinte (Pacino da Buonaguida), in mût che e je persuasive la ipotesi che si trati di oparis eseguidis dopo e che a tornin a lavorâ pitôrs venezians dal secont cuart dal XIV secul. Ancje i afrescs che a taponin la parêt laterâl de glesie di Sante Gjuliane a Cjistiell di Davian, cun figuris di Sants, Madone in tron, Storiis di Sant Aloi e vie indevant, disponudis a mût di quadris votifs, databil viers il 1329, a àn diviers components coloristics che a riclamin il

mont musif venezian e a fasin pensâ a maestrancis venitis, e cualchidun ju fâs lâ indaûr di almancul une cuarentine di agns, ven a stâi viers il 1290 su par jù.

Vitale da Bologna, clamât ancje «chel des Madonis», considerât il mestri dal Tresinte talian in Friûl, al à puartât un vint gnûf di modernitât. Al à lavorât trê voltis dal 1348-'49 dome tal domo di Udin, dulà che al à fat une vore di scjas cu la sò maniere gnove di piturâ, ancjemò sul stîl bizantin, ma cun influencis nordichis e ancje dal puest. Te sò piture, o vin il passaç dal mût di frescjâ, che al jere leât a un stîl une vore profont, ae sacralitât de immagin e de liturgie dal periodi bizantin, ae civiltât profane dal tart gotic. No si è sigûrs, ma al pâr che il Beât Bertrant, che al fo une des figuris plui impuartantis dai patriarcjis aquileiês, al suggeris ae fraterne dai fraris cometidôrs, la clamade a Udin dal Vitale. Di sigûr la vignude dal Vitale in Friûl e da une svolte decisive al mont de piture furlane, une vore leade ai tiermins classicis e tal respit des tradizions.

BEPI AGOSTINIS



Te foto: la capele di Sant Nicolau frescade di Vitale da Bologna tal domo di Udin.